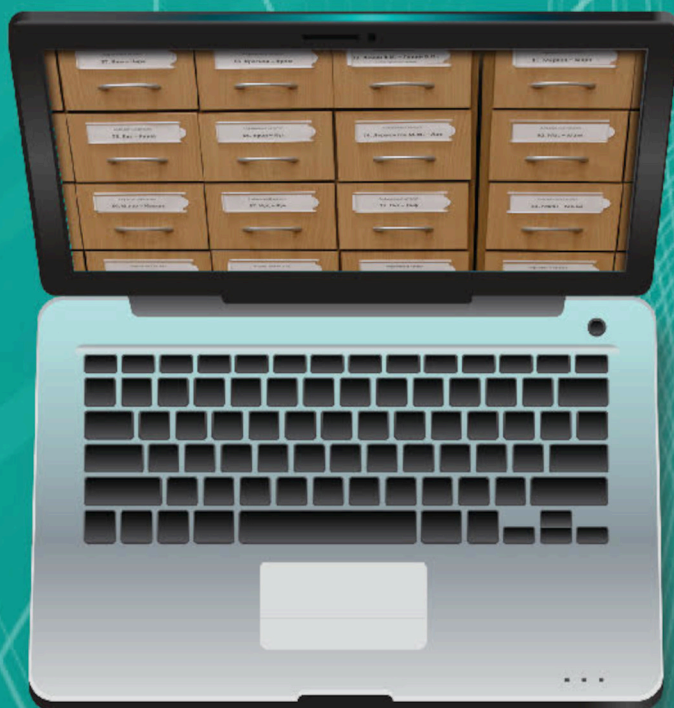


Áreas de oportunidad ante el nuevo entorno de la catalogación y los metadatos



Filiberto Felipe Martínez Arellano
Patricia de la Rosa Valgañón
Coordinadores



Z693

A74

Áreas de oportunidad ante el nuevo entorno de la catalogación y los metadatos / Coordinadores Filiberto Felipe Martínez Arellano, Patricia de la Rosa Valgañón. - México : UNAM. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, 2024.

Datos electrónicos (1 archivo PDF : ix, 245 p.). - (Organización de la información)

ISBN: 978-607-30-9813-7

1. Catalogación. 2. Metadatos. I Martínez Arellano, Felipe, coordinador. II. De la Rosa Valgañón, Patricia, coordinadora. III. ser.

Diseño de imagen: Dr. Bardo García Martínez

Diseño de cubierta: Mario Ocampo Chávez

Primera edición: 2024

D.R. © UNIVERSIDAD NACIONAL

AUTÓNOMA DE MÉXICO

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas
y de la Información

Circuito Interior s/n, Torre II de Humanidades,
pisos 11, 12 y 13, Ciudad Universitaria, C. P.
04510, Alcaldía Coyoacán, Ciudad de México

ISBN para PDF: 978-607-30-9813-7

Esta edición y sus características son propiedad
de la Universidad Nacional Autónoma de
México. Prohibida la reproducción total o
parcial por cualquier medio sin la autorización
escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Publicación dictaminada

Impreso y hecho en México

Contenido

INTRODUCCIÓN	ix
Filiberto Felipe Martínez Arellano	
<i>RDA TOOLKIT</i> 2021: NUEVAS PERSPECTIVAS PARA LA CATALOGACIÓN	1
Filiberto Felipe Martínez Arellano	
ADAPTANDO RDA CON PERSPECTIVA DE DATOS ENLAZADOS. ALGUNOS PASOS DADOS EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA	21
Ricardo Santos Muñoz	
DE LOS MODELOS CONCEPTUALES A LAS TAREAS DEL USUARIO: MÁS QUE UNA SECUENCIA DIDÁCTICA, UN MARCO DE TRABAJO PARA LA AUTOGESTIÓN DE LAS BIBLIOTECAS	41
Gerardo Belmont Luna	
HACIA UN CATÁLOGO MÁS INCLUSIVO: EL CASO DE <i>ILLEGAL ALIENS</i> EN LA UNIVERSIDAD DE MIAMI	57
José Antonio Vila Ruiz Margarita Pérez Martínez	
ORGANIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN EN SERIUNAM: RETOS, OPORTUNIDADES Y APRENDIZAJES DURANTE LA PANDEMIA DE LA COVID-19	77
Hortensia Labra González Luis Javier Félix Acosta	
CATALOGACIÓN DE PERIÓDICOS EN LÍNEA: UN DESAFÍO ANTE LA NUEVA REALIDAD	95
María Gabriela García del CORRO	
ESQUEMAS DE METADATOS PARA REPOSITORIOS DE DATOS	109
Juan Miguel Palma Peña	

METADATOS PARA UN REPOSITORIO DE DATOS SOBRE CIENCIAS DE LA TIERRA	129
Minerva Castro Escamilla Saúl Armendáriz Sánchez Ricardo César Castro Escamilla Miguel Ángel Sosa Jiménez	
LOS ESTÁNDARES DE METADATOS COMO CRITERIOS DE CALIDAD DE LAS PUBLICACIONES PERIÓDICAS CIENTÍFICAS	157
Julio Zetter Patiño	
CONTEXTUALIZACIÓN DE RDA PARA ESTUDIANTES DE BIBLIOTECOLOGÍA, A PARTIR DE LOS ANTECEDENTES HISTÓRICOS Y MODELOS CONCEPTUALES	189
Argenis Rodríguez Salinas	
NORMALIZACIÓN Y CONTROL DE AUTORIDADES DE AUTORES COLOMBIANOS EN RDA: UN APOORTE AL CONTROL BIBLIOGRÁFICO NACIONAL	203
Yenny Alexsandra Carrillo Ibañez	
REGISTROS DE AUTORIDAD DE NOMBRE COLMEX PARA LA GESTIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN DE UNA IDENTIDAD ACADÉMICA	225
Guadalupe Vega Díaz Luz Elena Vergara Castro	

Adaptando RDA con perspectiva de datos enlazados. Algunos pasos dados en la Biblioteca Nacional de España

RICARDO SANTOS MUÑOZ
Biblioteca Nacional de España

INTRODUCCIÓN

En 2019 la Biblioteca Nacional de España (BNE) comenzó su andadura en Recursos, Descripción y Acceso (RDA), con el inicio de la catalogación en este estándar, en ese momento sólo en monografías modernas. Para ello, el documento fundamental es el Perfil de aplicación de RDA en la BNE. Unos años antes, en 2014, la biblioteca presentaba el proyecto *datos.bne*, una transformación total de sus datos bibliográficos a estructuras y lenguajes de la Web Semántica, vertebrados en un modelo de datos que adaptaba los modelos conceptuales de la *International Federation of Library Associations and Institutions* (IFLA), fundamentalmente, en aquel momento, *Functional Requirements for Bibliographic Records* (FRBR).

La adaptación de RDA que propone la BNE intenta un difícil equilibrio entre la continuidad necesaria para el trabajo diario, y la creación de estructuras de datos que resulten útiles para la identificación y relación de las entidades WEMI (*Work, expresión, manifestation and item*) de los modelos conceptuales.

Se examinan las características fundamentales de ambos recorridos (Datos enlazados y RDA), y cuáles son los puntos en común en que una sincronía entre ambos mundos puede llegar a un mejor aprovechamiento de ambos, centrándose en dos ámbitos: la identificación de obras y el trabajo de autoridades.

La finalización del proyecto *Toolkit Restructure and Redesign* (Proyecto 3R), que ha dado lugar al lanzamiento del nuevo *Toolkit* de RDA,¹ no ha hecho sino culminar un proceso que comenzó hace ya más de 10 años, con la publicación del primer texto de RDA, y que ha corrido parejo a la aparición de los modelos conceptuales de referencia y otros documentos o iniciativas similares. Este proceso tiene como seña identificativa el cambio absoluto de lo que han venido significando las reglas de catalogación desde su concepción más tradicional, como un documento linear que instruía a los catalogadores sobre ¿cómo transcribir los datos de una publicación?, junto con otras nociones menos detalladas sobre la relación de esa publicación con otras publicaciones, e incluso con otros elementos ajenos a ella, pero íntimamente relacionados, como son las personas o entidades autores de los contenidos de estas publicaciones. De un documento de este tipo se ha pasado a una norma mucho menos prescriptiva (unas directrices generales, más bien), centrada más en la estructura de los datos, y en las conexiones entre ellos, que en los datos propiamente dichos o en sus aspectos más formales. RDA es, por tanto, más un diccionario de datos que unas normas de catalogación, que cobra más sentido y potencial expresado en un entorno de datos enlazados que en una estructura de registros clásica.

Las bibliotecas se han venido acercando a los datos enlazados desde hace bastantes años desde muy numerosas perspectivas, generalmente desde plataformas o procesos muy alejados de la catalogación. RDA promete, al fin, acercar ambos mundos. Sin embargo, el día a día del catalogador no ha cambiado significativamente, y el modo de producir esos datos estructurados se

1 Kathy Glennan, *The New RDA Toolkit...*

ha quedado irremediabilmente desacompasado con el rumbo que han tomado esas normas. Como consecuencia de ello, las adaptaciones a RDA quedan siempre lejos de aprovechar el potencial de las estructuras de datos enlazados que subyacen en esta norma. El desarrollo futuro de las aplicaciones bibliotecarias, su apertura, interoperabilidad y flexibilidad serán clave en el éxito o el fracaso de estos programas.

En el caso de la Biblioteca Nacional de España (BNE), primero ocurrió la experimentación con datos enlazados y, muy posteriormente, la adopción de RDA. El intento de conjugar la necesidad de proseguir la producción de registros de modo tradicional, con facilitar su aprovechamiento para estructuras de datos enlazados ha sido el difícil equilibrio que se ha intentado conseguir en la adaptación a RDA.

DATOS ENLAZADOS EN BNE

La página *datos.bne.es* nació en 2010 como un proyecto de la Biblioteca Nacional de España, con el apoyo tecnológico del *Ontology Engineering Group* de la Universidad Politécnica de Madrid. Este grupo de investigación, que desarrolla sus trabajos en las áreas de ingeniería ontológica, Web Semántica y *Linked Data*, quería trabajar en el campo de la información cultural, y coincidió con el deseo de la biblioteca de experimentar con la publicación de datos bibliográficos como datos abiertos enlazados.

La biblioteca deseaba igualmente experimentar con la publicación de datos según los modelos conceptuales de IFLA; se había realizado un extenso trabajo de colaboración con la Sección de Catalogación de IFLA para la traducción al castellano de los vocabularios de FRBR y el *International Standard Bibliographic Description* (ISBD), publicados en *Resource Description Framework* (RDF) en *Open Metadata Registry*;² el primer trabajo fue tratar de

2 International Federation of Library Associations and Institutions, *IFLA Namespaces*.

mapear y extraer entidades de FRBR de la estructura tradicional de datos bibliográficos y de autoridades, con un detallado análisis previo de los datos. Se trabajó sobre un primer conjunto de datos alrededor de la figura de Cervantes,³ para, finalmente, en 2011, conseguir la migración y puesta a disposición de unos 58 000 000 (cincuenta y ocho millones) de tripletas que describían registros bibliográficos y de autoridad, y las relaciones entre ellos, según el marco descrito por FRBR, y descritos según ontologías de IFLA,⁴ enriquecidos con enlaces de equivalencia a otros *datasets*. Los datos eran accesibles mediante consulta en SPARQL (*SPARQL Protocol and RDF Query Language*) *endpoint* y descargas globales, y estaban publicados mediante una licencia CC0 (Licencia *Creative Commons* 0, Dominio Público).

Tras un paréntesis de dos años, en el que se constata que los datos así ofrecidos obtienen un bajo índice de repercusión más allá de la comunidad científica especializada en *Linked Data*, toma forma la idea de desdoblar el proyecto en dos líneas paralelas pero interconectadas: continuar con la transformación de datos a formatos y estructuras naturales de la Web Semántica, y construir sobre ellos una interfaz para explorar la posibilidad de mostrar al usuario un enfoque distinto sobre los datos del catálogo, sacando partido de las relaciones, basadas en el modelo de referencia entonces, FRBR, entre los datos, y las conexiones entre estos y otros conjuntos externos.⁵

Así, en noviembre de 2014 se lanza el portal <<https://datos.bne.es>>, que se inscribe además en las distintas iniciativas y experimentos que la biblioteca lleva a cabo en materia de reutilización de datos bibliotecarios y no bibliotecarios. El esquema subyacente de los datos, y el de navegación, en *datos.bne*, sigue el patrón

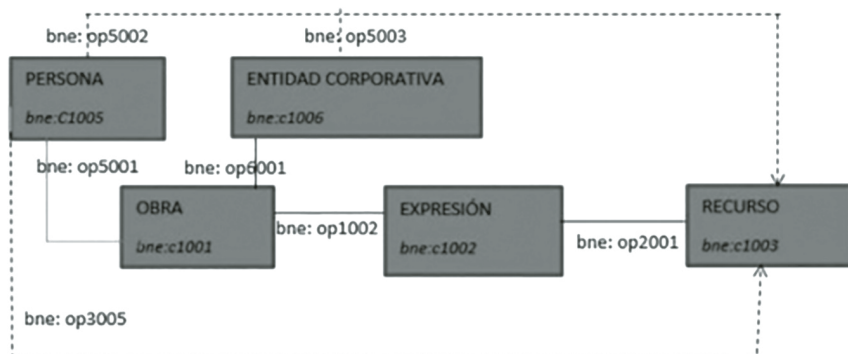
3 Ana Manchado y Daniel Vila, “Linked data: un caso de uso en la BNE”.

4 Daniel Vila *et al.* “Datos.bne.es: a library linked dataset”.

5 Ricardo Santos y Ana Manchado, “Datos.bne y otras políticas abiertas de datos bibliográficos en BNE”.

básico del *Library Reference Model* (LRM)⁶ agente–obra–expresión–manifestación–ítem, como se aprecia en la figura 1:

Figura 1. Esquema básico de relaciones entre objetos en el modelo de datos de datos.bne



Fuente: Elaboración propia, 2021. Las URIs base de la ontología (BNE) son <http://datos.bne.es/def/>⁷

Todos los objetos pueden a su vez estar relacionados con los objetos de la clase materia, definidas como objetos de la clase `skos:Concept`, según el vocabulario *Simple Knowledge Organization System* (SKOS).

El análisis y transformación de datos de MARC21 a RDF se lleva a cabo con la herramienta Marimba, realizada por el equipo del *Ontology Engineering Group* (OEG) de la Universidad Politécnica de Madrid, y desarrollada posteriormente por la BNE y la empresa Memorándum. La transformación de los campos y subcampos de MARC21 a las correspondientes propiedades de la ontología se realiza

⁶ International Federation of Library Associations and Institutions, *Modelo de Referencia Bibliotecaria de la IFLA...*

⁷ Biblioteca Nacional de España, *Ontología BNE*.

siguiendo una serie de mapeos previos, que se ocupan tanto de la clasificación de los registros en las clases de la ontología, de las relaciones entre ellas y de la anotación de las diferentes propiedades de cada clase. Finalmente, Marimba gestiona el enlazado de conceptos equivalentes con otros *datasets*, y el enriquecimiento de los datos propios con propiedades seleccionadas de alguno de estos *datasets*. Estos datos son posteriormente utilizados tanto para su consulta a través de SPARQL como para su uso en el portal *datos.bne*, a través de una suite de aplicaciones de código abierto.⁸

El origen de *datos.bne*, por lo tanto, está en los registros bibliográficos y de autoridad. Son la fuente primaria para construir todas las relaciones, y la calidad de origen de estos es la pieza básica para el éxito de todo el sistema.⁹ Son fundamentales, por lo tanto, para el funcionamiento del modelo, las relaciones entre objetos. Aunque se emplean algunas técnicas de análisis de cadenas de caracteres para inferir relaciones, para que estas funcionen de modo óptimo es fundamental la presencia de puntos de acceso normalizados en los registros, puesto que serán estos las claves para poder navegar entre los distintos objetos. Marimba utiliza las claves que relacionan autoridades y bibliográficos, presentes en el Sistema de Gestión Bibliotecaria que utiliza la biblioteca, para inferir y clasificar esas relaciones, como se aprecia en la tabla 1.

Para las relaciones de obra, expresión y manifestación es muy útil la presencia de títulos uniformes, como puede verse en la tabla 2.

8 Ricardo Santos y Ana Manchado, “Datos.bne y otras políticas abiertas de datos bibliográficos en BNE”.

9 Roberto Gómez *et al.* “Uso de la web semántica como implementación de RDA y FRBR...”.

Tabla 1. Relaciones entre registros bibliográficos y registros de autoridad

Registro bibliográfico	Registro de autoridad	Tipo de relación
600 0# Madonna\$d1958-	100 0# Madonna\$d1958-	"Tiene como materia" "Es materia de"
700 0# Madonna\$d1958-	100 0# Madonna\$d1958-	"Participa" "Participa en"
100 0# Madonna\$d1958-	100 0# Madonna\$d1958-	"Autor" "Es autor de"

Fuente: Elaboración propia, 2021.

Tabla 2. Uso de títulos uniformes en las relaciones

Registro bibliográfico	Registro de autoridad	Tipo de relación
100 0# Aristóteles 240 1# Ética a Nicómaco\$I Catalán	100 0# Aristóteles\$tÉtica a Nicómaco\$I Catalán	"Es materialización de" (M-E) "Es realización de" (E-O) Y las inversas

Fuente: Elaboración propia, 2021.

Por otra parte, la separación de los datos en diferentes clases otorga una libertad para plantear servicios de recuperación de datos muy superiores o, al menos, muy distintos, a los catálogos tradicionales, sobre todo en las clases persona y entidad corporativa.

Estos dos últimos aspectos serán aprovechados a la hora de abordar RDA, como se explica más adelante.

RDA EN LA BNE

Después de algunos años de seguimiento y de diferentes estudios,¹⁰ en noviembre de 2016, la Biblioteca Nacional de España anunció que comenzaría a crear registros acordes a RDA a partir del 1 de

10 Pilar Tejero, "RDA en la BNE: estado de la cuestión".

enero de 2019,¹¹ de acuerdo con un cronograma por el cual, en esta primera etapa, afectaría solamente a los registros relativos a monografías modernas, incorporándose el resto de los materiales en los años siguientes.¹²

La política de catalogación en RDA de la biblioteca se sustancia en los perfiles de aplicación de RDA. A fecha de hoy están publicados en la página de la Biblioteca Nacional de España¹³ los perfiles para monografías modernas, de música notada, grabaciones sonoras y audiovisuales, y están en preparación los correspondientes a fondo antiguo, manuscritos y cartografía. La redacción de estos perfiles se está demostrando como una tarea mucho más ardua y lenta de lo que se planificó en el primer momento, por lo que el retraso con respecto al cronograma que se presentó originalmente no hace más que aumentar. Para el año 2022 está previsto comenzar con material gráfico, que sería el último de los pendientes.

Los perfiles, no obstante, aún no contemplan cambios en cuanto a forma de puntos de acceso, que están siendo examinados y desarrollados en un perfil independiente, que será igualmente publicado. Esto se debe a que estos cambios son los más costosos, ya que implican modificaciones retrospectivas, a menudo manuales. El texto del 3R, en cambio, deja mucha libertad a las adaptaciones para aplicar estas directrices, por lo que cualquier decisión que implique grandes cambios ha de ser meditada. Hay que tener en cuenta que las decisiones de la BNE pueden tener implicaciones en las bibliotecas del sistema español que, aunque tienen autonomía total en esta materia, suele seguir las prescripciones de la BNE en temas técnicos.

El acercamiento que propone RDA al trabajo de catalogación es muy diferente de estándares anteriores. Si las anteriores reglas eran fundamentalmente un ejercicio de descripción física, empírica, de un objeto, para formar una ficha, un producto físico

11 Biblioteca Nacional de España, 2019a, “RDA, el primer paso de un cambio”.

12 Ana González, “Estrategia de implementación de RDA...”.

13 Biblioteca Nacional de España, *Biblioteca Nacional de España*.

(aunque tuviera una materialización informática en forma de registro), RDA describe un modelo de datos que no sólo se refiere a la descripción física, sino a las entidades conceptuales que subyacen a la tarea de la catalogación. El producto de aplicar este modelo no es necesariamente un registro.

RDA se basa e incorpora los modelos conceptuales definidos por IFLA. Estos modelos explican el mundo bibliográfico de un modo más complejo que las tradicionales reglas de catalogación, ya que, a las características del mundo más o menos físico (cuántas páginas tiene un libro, cuál es el título que figura en la portada, a qué serie o colección pertenece, cuál es la escala de un mapa), se unen otras intelectuales (qué obra u obras son las que están en este documento, para qué instrumentos está escrita una composición).¹⁴

RDA, en resumen, no da instrucciones para describir un libro en un momento dado, sino todo un universo bibliográfico (autores, instituciones, obras, materias, lugares geográficos, objetos físicos...) y cómo se relacionan todas esas entidades entre ellas.

Todas las bibliotecas que se han planteado comenzar a utilizar RDA han tenido que invertir bastante tiempo y recursos en establecer políticas de catalogación o perfiles de aplicación. Esto se debe a dos motivos:

- Como estándar de contenido, RDA es mucho menos prescriptivo que los estándares anteriores. Su texto da muchas más opciones al catalogador a la hora de actuar en muchos casos, e incluso el propio texto ofrece alternativas al mismo supuesto. Para lograr una cierta coherencia, las instituciones establecen en estas políticas unas líneas de actuación, aunque siempre salvaguardando la libertad del catalogador actuando según su propio criterio. Esto se ha acentuado

¹⁴ Ricardo Santos, "Actualidad de RDA y su uso en entornos...".

Áreas de oportunidad...

- con el nuevo 3R, donde todas las acciones y vocabularios son opcionales, y no existen elementos obligatorios, o *core*.
- Como modelo conceptual, RDA está desconectada del modelo físico de los datos. De aquí surge el conflicto, ya que las prescripciones de RDA en cuanto a la descripción de las mencionadas entidades choca con el modelo que aún utilizan los sistemas actuales, basado en las instrucciones de las reglas tradicionales, destinados a generar fichas, en lugar de datos. Las adaptaciones a RDA deben encontrar la manera de salvar esta distancia entre modelo conceptual y físico.

ADAPTAR RDA CON PERSPECTIVA DE DATOS ENLAZADOS

En el marco actual de trabajo, basado en la dualidad registros bibliográficos–registros de autoridad, con limitadas relaciones entre ellos, expresados ambos utilizando el formato MARC, una adaptación de RDA que contemplase las relaciones primarias de LRM podría utilizar este esquema fundamental:

- Obra–registro de autoridad.
- Expresión: registro de autoridad/registro bibliográfico.
- Manifestación: registro bibliográfico.
- Ítem: registro de fondos.

No obstante, estas líneas se cruzan a menudo, por dos motivos:

- Hay atributos de obra y expresión que se expresan habitualmente en registros bibliográficos: escala, técnica, frecuencia, contenido de color, entre otros.
- Hay materiales bibliográficos que no se ajustan con precisión al esquema WEMI, para los que la distribución anterior resulta difícilmente aplicable (revistas, material gráfico o manuscritos).

Por otra parte, las adaptaciones de RDA se siguen centrando habitualmente en los registros bibliográficos, convirtiéndolos a menudo en acumulaciones o amalgamas de atributos de diferentes entidades LRM. Esto se debe, en opinión del autor de este escrito, al peso de la tradición y de los registros históricos (lo que en la literatura anglosajona se denomina *legacy records*), y por el modo en que funcionan la práctica totalidad de los *Online Public Access Catalog* (OPACS) y demás dispositivos de recuperación de información.

El perfil de RDA de la Biblioteca Nacional de España contiene especificaciones que, aunque en el contexto actual, anteriormente reseñado, no parecen ser de gran utilidad o incluso aumentar el tiempo en el que se tarda en catalogar una obra, pretenden ser de ayuda para un futuro aprovechamiento en un entorno de datos enlazados. Ejemplos fundamentales de estos son:

- Desarrollo de las relaciones. Todos los perfiles de RDA de la BNE incluyen un amplio apartado de relaciones, con las cuales se pretende poner en relación el recurso descrito con otros. En el contexto actual de la edición, además, poblado por adaptaciones, continuaciones, revisiones, reinterpretaciones o secuelas, se muestra de gran utilidad. Estas relaciones, además, se concretan con contenido semántico, expresando la naturaleza de éstas, mediante el uso del subcampo \$i o de los indicadores.
- Igualmente, en las relaciones entre agentes y recursos, se utilizan designadores controlados de relación¹⁵ para expresar la naturaleza de la relación entre ellos, mediante el uso de los subcampos \$e y \$4 de los campos 100/110 y 700/710.
- Relaciones entre obras y entre agentes. Aún en desarrollo, se potenciarán las relaciones en registros de autoridad, entre obras o entre agentes (campos 5XX).

15 Biblioteca Nacional de España, *Uso de términos y códigos de función...*

- Relaciones con otros conjuntos de datos. Se expresan relaciones de equivalencias con otros conjuntos de datos seleccionados, fundamentalmente con otras bibliotecas nacionales o números identificativos (campo 024 de registros de autoridad de persona, entidad corporativa, materia o geográfico).

Los tres primeros casos no son aún explotados por *datos.bne* para la extracción y refinamiento de relaciones, aunque serán la base de futuros desarrollos, si hay capacidad para ello.

Tampoco han sido exploradas otras posibles adaptaciones de RDA con vistas a datos enlazados que han ido apareciendo en las actualizaciones de MARC de los últimos años, sobre todo centradas en el uso de vocabularios controlados, que sustituyen o complementan a campos tradicionalmente transcritos (campos 34X, por ejemplo).

Pero nos vamos a centrar en el último apartado de esta comunicación en dos casos de éxito que demuestran cómo la adaptación de RDA y su explotación desde tecnologías semánticas pueden ir en sincronía.

Caso 1: obras

Las prescripciones del perfil de RDA de monografías modernas sobre el uso de puntos de acceso de obras y, por consiguiente, de realización de registros de autoridad de obras, son uno de los elementos definitorios de este perfil y una ampliación respecto a prácticas anteriores del uso del título uniforme:¹⁶

Redacte un registro de autoridad para la obra siempre que:

1. Se trate de una obra que ya cuenta con un registro bibliográfico anterior en el catálogo.

16 Biblioteca Nacional de España, *Uso de términos y códigos de función...*

2. Se trate de la catalogación analítica de una parte perteneciente a una obra en varias partes.
3. Exista homonimia entre el punto de acceso de dos obras.
4. La obra tenga diferentes títulos (título alternativo, manifestaciones con diferentes títulos, etcétera).
5. Se trate de una obra de especial relevancia a juicio del catalogador.

Estas prescripciones guían al catalogador a buscar en la base de datos si existen conflictos entre registros en cuanto al nombre de la obra o, sobre todo, siguiendo el caso 1, a revisar si existen ediciones (manifestaciones) anteriores de la misma obra. Esto lleva a realizar numerosos puntos de acceso de obras, y el respectivo registro de autoridad en casos donde tradicionalmente no es necesario. Veamos el ejemplo 1.

Ejemplo 1. Registro bibliográfico expresado en MARC21

100	1	\$a Pérez-Reverte, Arturo, \$d1951-
240	13	\$a La reina del sur
245	13	\$a La reina del sur /\$c Arturo Pérez-Reverte

Fuente: Biblioteca Nacional de España, 2021a.

En este registro se puede comprobar el uso, hasta ahora inusual, del título uniforme (campo 240) aun cuando el título de la manifestación coincida con él. En este caso el catalogador, siguiendo las directrices del perfil, ha utilizado el punto de acceso preferido de obra ya que existen varias ediciones de ésta. Además, en el fichero de autoridades, existe un registro para esta obra, como se muestra en el ejemplo 2:

Ejemplo 2. Registro de autoridad expresado en MARC21

100 1 \$a Pérez-Reverte, Arturo, \$d 1951- . \$t La reina del sur

Por su parte, para construir relación entre manifestaciones y obras, *datos.bne* utiliza dos caminos complementariamente:

- El uso del 240, que, en el sistema de la biblioteca, incluye una clave interna que lo conecta con el identificador del registro de autoridad.
- En caso de no existir 240, una comparación exacta entre la cadena de caracteres 100+245 con los registros de autoridad existentes.

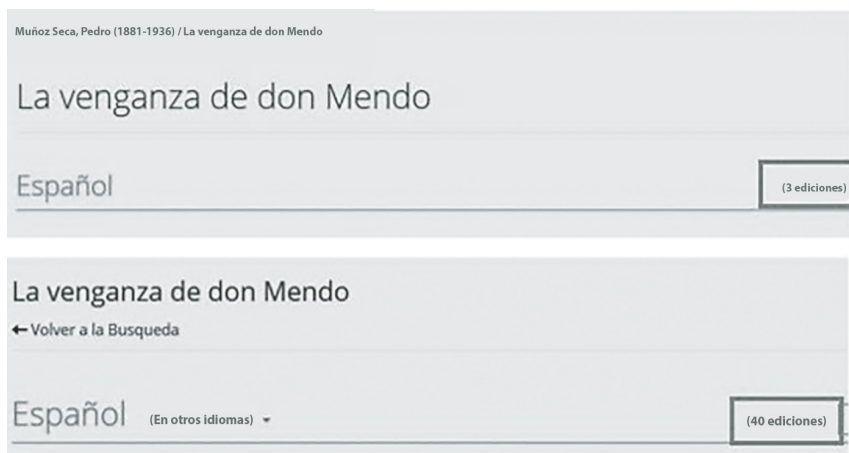
Este segundo sistema es muy proclive a errores ya que está configurado para que haya coincidencia exacta, por lo que en numerosas ocasiones estas ediciones se quedan sin encontrar la obra a la que pertenecen.

Paralelamente, durante los primeros meses de adaptación a RDA, se realizaron complejas operaciones de análisis del catálogo, acompañados de algoritmos de modificación masiva, con dos finalidades:

- detectar ediciones de la misma obra que no tenían registro de autoridad.
- añadir un campo 240 a esas ediciones y, además, a aquellos otros registros bibliográficos que, aun teniendo registro de autoridad, no tenían campo 240, ya que no era preceptivo usarlo cuando había coincidencia con el título de la edición.

Como consecuencia de ello, las relaciones entre obra-expresión-manifestación en *datos.bne* han aumentado un 40% desde la adopción de RDA, como se muestra en la figura 2.

Figura 2. Ediciones relacionadas con la obra “La venganza de Don Mendo”, de Pedro Muñoz Seca



Fuente: Biblioteca Nacional de España, 2018.

Caso 2: autoridades

Las actualizaciones número 10, de octubre de 2009, y posteriores del formato MARC21 de autoridades dieron cabida al texto entonces oficial de RDA que, a su vez, trasladaba los atributos mencionados en el modelo conceptual *Functional Requirements for Authority Data* (FRAD).¹⁷ Estos elementos de datos servían para codificar de modo granular ciertos atributos de interés para personas y entidades corporativas, tales como lugar de nacimiento, profesión, género, entre otros.

La BNE no empezó a utilizar estos campos hasta 2014, y de forma más generalizada, en 2019, con la adopción de RDA. El motivo fue que se advirtió que eran campos costosos de realizar, por la necesidad de mantener una normalización de ellos y, en ocasiones,

17 International Federation of Library Associations and Institutions, *Requisitos Funcionales de los Datos de Autoridad (FRAD): un modelo conceptual*.

la dificultad de encontrar y transcribir esos datos, sin que se percibiera una utilidad que compensara ese trabajo extra. No fue hasta los desarrollos de los últimos años de *datos.bne* cuando se empieza a estudiar el modo de hacer un uso relevante para esos datos.

Así, en julio de 2018 se presentó el primer prototipo de un buscador avanzado de autores personales y de entidades corporativas basados en esos atributos, como se aprecia en la figura 3.

Figura 3. Buscador avanzado de autores por diferentes criterios: fechas y lugares relacionados, títulos, profesiones, género, entre otros

The image shows a web-based search interface for authors. At the top, there are three tabs: 'Ediciones', 'Personas', and 'Entidades'. The 'Personas' tab is active. Below the tabs, there is a search bar labeled 'Nombre'. To the right of the search bar is a button labeled 'Ordenar' and a dropdown menu labeled 'Alfabeticamente Asc'. Below the search bar, there are two rows of date and location fields. The first row has 'Año de nacimiento (desde - hasta)' and 'Año de fallecimiento (desde - hasta)'. The second row has 'Lugar nacimiento' and 'Lugar fallecimiento'. Below these, there are two rows of text fields: 'Títulos y otras características' and 'Profesión/Ocupación'. Below these, there are two rows of text fields: 'Área de actividad' and 'Institución asociada'. At the bottom left, there is a dropdown menu labeled 'Género' and a button labeled 'Todos'.

Fuente: Biblioteca Nacional de España, 2018.

La adaptación de RDA en su perfil de agente (aún no publicada), incidirá en estos campos, su normalización y armonización. Como en el caso anterior, se han realizado importaciones de datos de diferentes fuentes¹⁸ para poder tener una masa crítica de datos para poder ir experimentando con las búsquedas.

18 Ricardo Santos y Ana Manchado, “Datos.bne y otras políticas abiertas de datos bibliográficos en BNE”.

CONCLUSIONES

A la espera de una nueva generación de aplicaciones que trabajen con datos producidos de forma nativa como datos enlazados (ya sea *Bibframe* [*Bibliographic Framework Initiative*] o cualquier otro modelo/vocabulario), y que incorporen los modelos de datos aceptados internacionalmente, muchas instituciones y consorcios trabajan en modelos que reaprovechen los datos producidos para, a través de transformaciones, a menudo complejas y costosas, experimentar con estas nuevas tecnologías.

RDA y Bibframe pueden ser el trampolín que facilite este cambio a lo que algunos expertos denominan la nueva generación de metadatos.¹⁹ El dilema que tienen ahora mismo las bibliotecas que adoptan (y que adaptan) RDA es si deben ir creando sus datos con vistas a esa nueva generación, aunque en los sistemas actuales no sean adecuadamente aprovechados, o tomar una actitud más prudente, mientras el entorno actual no cambie.

BIBLIOGRAFÍA

Biblioteca Nacional de España. Búsqueda del libro “La venganza de don Mendo”. 2018. <https://datos.bne.es/obra/XX6068758.html>.

———. “RDA, el primer paso de un cambio”. *El Blog de la BNE*. 2019. <https://blog.bne.es/blog/rda-el-primer-paso-de-un-cambio/>.

———. *Biblioteca Nacional de España (catálogo)*. 2021a. https://catalogo.bne.es/discovery/sourceRecord?vid=34BNE_INST:CATALOGO&docId=alma991035466299708606&recordOwner=34B.NE_INST

19 Karen Smith, *Transitioning to the Next Generation of Metadata*.

Biblioteca Nacional de España. *Uso de términos y códigos de función en BNE. Política de uso y lista de términos*. 2021b.). <http://www.bne.es/export/sites/BNWEB1webdocs/Inicio/Perfiles/Bibliotecarios/lista-funciones-mayo-2017.pdf>.

———. *Ontología BNE*. Revision: 2.0. 2022. <https://datos.bne.es/def/index-es.html>.

Glennan, Kathy. *The New RDA Toolkit: Everything Has Changed –or Has It?* MOUG, 2019. <https://www.rda-toolkit.org/sites/default/files/rsc/Glennan%20RDA%20TK%20-%20everything%20has%20changed%20Feb%202019.pdf>.

Gómez Prada, Roberto, Ricardo Santos Muñoz y Eva Sofía Obregón Sanz. “Uso de la web semántica como implementación de RDA y FRBR: el caso de datos.bne”. Ponencia presentada en el I Simposio Internacional: Tendencias en la Organización de la Información y del Conocimiento. Costa Rica: Universidad de Costa Rica, 2019. http://www.ebci.ucr.ac.cr/simposio-2019/docs/05_Web%20semantica%20RDA%20y%20FRBR.pdf.

González Ribot, Ana. “Estrategia de implementación de RDA en la BNE: estado actual”. Ponencia presentada en el Tercer Coloquio sobre RDA en América Latina y el Caribe, 2020, <https://docplayer.es/203403271-Estrategia-de-implementacion-de-rda-en-la-bne-estado-actual.html>.

International Federation of Library Associations and Institutions. *IFLA Namespaces*. Países Bajos: IFLA. <https://www.iflstandards.info/>.

———. *Requisitos Funcionales de los Datos de Autoridad (FRAD): un modelo conceptual*. Editado por Glenn E. Patton. Grupo de Trabajo sobre los Requisitos Funcionales y Numeración de Registros de Autoridad (FRANAR). Países Bajos: IFLA. 2008. https://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad_2009-es.pdf.

International Federation of library. *Modelo de Referencia Bibliotecaria de la IFLA: modelo conceptual para la información bibliográfica*. Pat Riva, Patrick Le Bœuf, y Maja Žumer. Grupo Editorial de Consolidación del Grupo de Revisión de los FRBR de la IFLA. Países Bajos: 2017. IFLA. <https://repository.ifla.org/handle/123456789/43>.

Manchado Mangas, Ana, y Daniel Vila Suero. *Linked data: un caso de uso en la BNE*. Ponencia presentada en las XII Jornadas Españolas de Documentación, 2011. <http://www.slideshare.net/bne/un-caso-de-uso-en-la-bne>.

Santos Muñoz, Ricardo. “Actualidad de RDA y su uso en entornos bibliotecarios”. Ponencia presentada en XIII Jornadas Técnicas, Asociación de Bibliotecarios de la Iglesia en España: “Nuevos escenarios para las bibliotecas: de la transformación de espacios a los contenidos digitales”, 27-29 de marzo, 2019. http://www.abie.es/images/ponencias/2019/RDA_ABIE_Jornadas2019.pdf.

Santos Muñoz, Ricardo, y Ana Manchado Mangas. “Datos bne y otras políticas abiertas de datos bibliográficos en BNE”. *XIV Jornadas Españolas de Documentación*. Gijón: FESABID, 2015. <https://www.fesabid.org/wp-content/uploads/2021/07/2015-Gijon.pdf>.

Smith-Yoshimura, Karen. *Transitioning to the Next Generation of Metadata*. OCLC research report. Ohio: OCLC, 2020. DOI: 110.25333/rqgd-b343. <https://www.oclc.org/content/dam/research/publications/2020/oclcresearch-transitioning-next-generation-metadata-a4.pdf>.

Tejero López, Pilar. “RDA en la BNE: estado de la cuestión”. En *Organización de la información con RDA: su presencia en los catálogos de América Latina*, coordinado por Filiberto Felipe Martínez Arellano, Silvia Mónica Salgado Ruelas y Patricia de la Rosa Valgañón. http://ru.iibi.unam.mx/jspui/handle/IIBI_UNAM/41.

Áreas de oportunidad...

Vila Suero, Daniel, Boris Villalón-Terrazas, y Asunción Gómez-Pérez. “Datos.bne.es: a library linked dataset”. *Semantic Web* 4, no. 3: 2013, 307-313.

Áreas de oportunidad ante el nuevo entorno de la catalogación y los metadatos. Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información/UNAM. La edición consta de 100 ejemplares. Coordinación editorial, Sergio J. Sepúlveda H.; revisión especializada: Marcos Emilio Bustos Flores; corrección de pruebas: Carlos Ceballos Sosa y Marcos Emilio Bustos Flores; formación editorial: Mario Ocampo Chávez. Fue impreso en papel cultural de 90 g en los talleres Gráfica Premier, 5 de Febrero núm. 2309, San Jerónimo Chicahualco, C.P. 52170, Metepec, Estado de México. Se termino de imprimir en 2024.